

D. 2002 — 2801

[C — 2002/33033]

1. FEBRUAR 2002 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ausführung von Artikel 20, Absatz 2 des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken, insbesondere Artikel 20, Absatz 2;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Beirates vom 01. Dezember 2001;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973; insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Allgemeynkosten seit 1998 erheblich gestiegen sind, wodurch die den Bibliotheken der Kategorien I, II und III auferlegte Verpflichtung, mindestens 75 % der Zuschüsse für den Ankauf von Medien zu verwenden, zu finanziellen Engpässen führt und deshalb ab dem 1. Januar 2002 auf 60 % vermindert werden soll, was den Betroffenen schnellstmöglich mitgeteilt werden muss;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, zuständig für die Medien;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Bibliotheken der Kategorien I, II und III verwenden mindestens 60 % der Funktionszuschüsse für den Ankauf von Medien.**Art. 2** - Der Erlass der Regierung vom 20. April 1998 zur Anwendung des prozentualen Ankaufs von Medien betreffend die Bibliotheken der Kategorien I, II und III für den Erhalt der Funktionszuschüsse ist aufgehoben.**Art. 3** - Der für Medien zuständige Minister-Präsident ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.**Art. 4** - Vorliegender Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam.

Eupen, den 1. Februar 2002

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 2002 — 2801

[C — 2002/33033]

1^{er} FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant exécution de l'article 20, alinéa 2, du décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques, notamment l'article 20, alinéa 2;

Vu l'avis favorable du conseil consultatif, émis le 1^{er} décembre 2001;Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les frais généraux ont considérablement augmenté depuis 1998, ce qui occasionne des problèmes financiers aux bibliothèques des catégories I, II et III en raison de l'obligation leur imposée de consacrer au moins 75 % des subsides à l'achat de médias; que cette obligation doit dès lors être réduite à 60 % à partir du 1^{er} janvier 2002, information devant être communiquée aux personnes concernées dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Médias;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les bibliothèques des catégories I, II et III consacrent au moins 60 % des subsides de fonctionnement à l'achat de médias.**Art. 2**. L'arrêté du Gouvernement du 20 avril 1998 relatif au pourcentage de médias que les bibliothèques des catégories I, II et III doivent acheter pour obtenir des subsides de fonctionnement est abrogé.**Art. 3**. Le Ministre-Président, compétent en matière de Médias, est chargé de l'exécution du présent arrêté.**Art. 4**. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.Eupen, le 1^{er} février 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 2002 — 2801

[C — 2002/33033]

1 FEBRUARI 2002. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot uitvoering van artikel 20, lid 2, van het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken, inzonderheid op artikel 20, lid 2;

Gelet op het gunstig advies van de adviesraad, uitgebracht op 1 december 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de algemene kosten sinds 1998 fors zijn gestegen, wat financiële problemen oplevert voor de bibliotheken van de categorieën I, II en III wegens de hen opgelegde verplichting om ten minste 75 % van de toelagen aan de aankoop van media te besteden; dat deze verplichting vanaf 1 januari 2002 tot 60 % moet worden teruggebracht, wat zonder verwijl aan de betrokkenen dient te worden medegedeeld;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheken van de categorieën I, II en III besteden ten minste 60 % van de werkingstoelagen aan de aankoop van media.**Art. 2.** Het besluit van de Regering van 20 april 1998 betreffende het percentage media dat de bibliotheken van de categorieën I, II en III moeten aankopen om werkingstoelagen te verkrijgen wordt opgeheven.**Art. 3.** De Minister-President, bevoegd inzake Media, is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2002.

Eupen, 1 februari 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

K.-H. LAMBERTZ

D. 2002 — 2802

[C — 2002/33022]

18. FEBRUAR 2002 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung verschiedener Bestimmungen bezüglich des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Hinblick auf die Einführung des Euro

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 54, geändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 6. Januar 1993 zur Festlegung einer garantierten Besoldung für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Januar 1993 zur Festlegung der Schwellenbeträge für die Gewährung einer Wohnungs- oder Ortszulage an das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten, insbesondere Anhang II;

Aufgrund des Protokolls S 7/2001 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Februar 2001;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 24. September 2001;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal vom 26. September 2001;

Aufgrund der Beratung der Regierung vom 25. Oktober 2001 über die Anfrage eines Gutachtens des Staatsrates innerhalb einer Frist von einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 32.451/3 des Staatsrates, das am 18. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84 Abs.1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers, zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Garantierte Besoldung

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 6. Januar 1993 zur Festlegung einer garantierten Besoldung für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Beträge in belgischen Franken in der linken Kolonne ersetzt durch die Beträge in Euro in der rechten Kolonne.

BEF	EURO
504.121	12.496,84
513.182	12.721,45